



# ဘေးအန္တရာယ်ရှောင်ဒုက္ခသည်မှတ်ပုံတင်ကဒ်

## 1 ဒုက္ခသည်မှတ်တမ်း တင်ခြင်း 避難者の登録

	အမည် 氏名	လိင် 性別	မွေးသက္ကရာဇ် 生年月日	တယ်လီဖုန်းနံပါတ် 電話番号	E-mail လိပ်စာ メールアドレス	တိမ်းရှောင်သည့်နေရာ 避難場所
1	အိမ်ထောင်ဦးစီးအမည် 世帯代表者					<input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်ခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他
2						<input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်ခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他
3						<input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်ခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他
4						<input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်ခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他
5						<input type="checkbox"/> ဒုက္ခသည်ခန်း 避難所 <input type="checkbox"/> မိမိ၏အိမ် 自宅 <input type="checkbox"/> မသိ 不明 <input type="checkbox"/> အခြား その他

လိပ်စာ  
住所

## နိုင်ငံခြားသား 外国籍の方

	နိုင်ငံ 国籍	နိုင်ငံကူးလက်မှတ်နံပါတ် (သို့) နိုင်ငံခြားသားကဒ်နံပါတ် パスポート番号 または 在留カード番号	ဂျပန်စကား နားလည်ပါသလား 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ <input type="checkbox"/> ပြောနိုင်သောဘာသာစကား 話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ <input type="checkbox"/> ပြောနိုင်သောဘာသာစကား 話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ <input type="checkbox"/> ပြောနိုင်သောဘာသာစကား 話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ <input type="checkbox"/> ပြောနိုင်သောဘာသာစကား 話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> ဟုတ်ကဲ့ はい <input type="checkbox"/> မဟုတ်ပါ いいえ <input type="checkbox"/> ပြောနိုင်သောဘာသာစကား 話せる言葉

## ခရီးသွားဧည့်သည်ဖြစ်ပါက 旅行者の場合

တည်းခိုရာနေရာ 滞在先	
အိမ်လိပ်စာ 自宅住所	

## 2 တိမ်းရှောင်ရသော အကြောင်းရင်း 避難する理由

မိမိ၏အိမ် (အဆောက်အအုံ) 自宅 (建物)	<input type="checkbox"/> ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု မရှိ 被害なし <input type="checkbox"/> ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု ရှိ 被害あり           ( <input type="checkbox"/> အားလုံးပြိုသည် 全壊 <input type="checkbox"/> တဝက်ပြိုသည် 半壊           )	<input type="checkbox"/> မသိပါ わからない
ရေ၊ မီး၊ ဂက်စသည်တို့ ライフライン	<input type="checkbox"/> ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု မရှိ 被害なし <input type="checkbox"/> ပျက်စီးဆုံးရှုံးမှု ရှိ 被害あり           ( <input type="checkbox"/> ရေ 水道 <input type="checkbox"/> လျှပ်စစ်မီး 電気 <input type="checkbox"/> ဂက်စ ガス           )	<input type="checkbox"/> မသိပါ わからない
အခြား その他	[ ]	

## 3 ဘေးကင်းလုံခြုံမှုမရှိစစ်ဆေးအတည်ပြုရာတွင် အသုံးပြုခြင်း 安否確認への使用

(ဒုက္ခသည် မှတ်တမ်းကဒ်) တွင်ပါရှိသော အချက်အလက်များကို ကျန်းမာရေး အခြေအနေနှင့် ဆက်သွယ်ရန် ဘာသာစကား စသည့် ဒုက္ခသည်စခန်းတွင် အကူအညီပေးနိုင်ရန် အသုံးပြုပါမည့် ဘေးကင်းလုံခြုံမှုမရှိစစ်ဆေးအတည်ပြုရန် အသုံးပြုမည့်ကို သဘောတူပါက အောက်ပါအကွက်တွင် အမှတ်ခြစ်ပါ။  
 避難者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使用します。安否確認に使用することに同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

လက်ရှိနေထိုင်လျက်ရှိသော အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့သို့ ဆက်သွယ်အကြောင်းကြားခြင်း 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> သဘောတူပါသည် 同意する <input type="checkbox"/> သဘောမတူပါ 同意しない
မိခင်နိုင်ငံမှ အစိုးရအဖွဲ့အစည်း (သံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံး) ထံမှ ဘေးကင်းလုံခြုံမှုမရှိ အတည်ပြုချက်ကို ဖြေကြားခြင်း 出身国の公的機関 (大使館・領事館) からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> သဘောတူပါသည် 同意する <input type="checkbox"/> သဘောမတူပါ 同意しない

ဘေးအန္တရာယ်ရှောင်ဒုက္ခသည်မှတ်ပုံတင်ကဒ်

[ အမည်  
氏名 ]

4 ဒါဏ်ရာနှင့် နေထိုင်မကောင်းဖြစ်နေပါသလား?  
ケガや体調不良はありますか?

ဟုတ်က  
はい

မဟုတ်ပါ  
いいえ

Q1 ဘယ်လိုဖြစ်တာလဲ?  
どうしましたか?



ဒဏ်ရာရသွားတယ်  
ケガをした



နာနေသလား?  
痛みがある



အဖျားရှိတယ်  
熱がある



ခေါင်းမူးတယ်  
めまいがする



အန်ချင်တယ်  
吐き気がする

[ \_\_\_\_\_ ]

အခြား  
その他

Q2 ဘယ်နေရာလဲ?  
場所はどこですか?

ရှေ့တည့်တည့်  
正面



နောက်ကျောဘက်  
背面



5 ကိုယ်ဝန်နှင့် နာတာရှည်ရောဂါများ ရှိပါသလား?  
妊娠や持病はありますか?

ဟုတ်က  
はい

မဟုတ်ပါ  
いいえ



ကိုယ်ဝန်ရှိတယ်  
妊娠している



နှလုံးရောဂါရှိသည်  
心臓病がある

ဆီးချိုရောဂါရှိသည်  
糖尿病がある

အသည်းရောဂါရှိသည်  
肝臓病がある

ကျောက်ကပ်ဆေးရန်လိုအပ်သည်  
人工透析が必要

[ \_\_\_\_\_ ]

အခြား  
その他

6 မစားသည့်အစားအစာကို ရွေးပါ  
食べられないものにチェックしてください



နွား  
牛



ဝက်  
豚



ကြက်  
鶏



သိုး  
羊



ငါး  
魚



ခရု  
貝



ဂျုံ  
小麦



ကြက်ဥ  
卵



နို့  
乳



ခေါက်ဆွဲ  
そば



မြေပဲ  
落花生



ပုဇွန်  
エビ



ဂဏန်း  
カニ



အရက်  
酒

[ \_\_\_\_\_ ]

အခြား  
その他

7 အထူးသီးသန့်အရေးထားရန် လိုအပ်သော ကိစ္စရှိပါက ရေးပါ  
特別な配慮が必要なお知らせがあれば記入してください